The Eighth Annual Conference and Professional Development Workshop of the American Association of Teachers of Korean

University of California at Berkeley

June 25-28, 2003

Supported by

The Korea Foundation

In Cooperation with

The Center for Korean Studies
University of California at Berkeley
ACKNOWLEDGMENTS

On behalf of the American Association of Teachers of Korean, I would like to offer my heartfelt appreciation to the Korea Foundation for the generous financial support that enables us to hold the annual conference and professional development workshop. I hope we have demonstrated that the AATK's annual scholarly activities, particularly the professional development workshop, have noticeably improved to the Foundation's satisfaction, and the Association is deserving of its continued support. And it is with a great pleasure that I welcome and thank Ms. MyungSoo Lee, Program Officer, from the Korea Foundation for her presence at the workshop and conference. I hope she will be merciful of any possible shortcomings or blunders.

I would like to express my heartfelt appreciation to Professors Clare You, Kijoo Ko, and Sun-young Oh at Berkeley, who have done a super job in organizing the conference. I am confident that the 8th volume of The Korean Language in America will be of first-rate quality under the editorship of Professor Clare You. Kudos to Professor Kijoo Ko for her excellent work! She has done a phenomenal job in carrying out the bulk of the work with such efficiency. Professor Oh had to leave the country at the end of May, but her assistance was invaluable as well.

We are extremely fortunate to have three distinguished scholars, two at the workshop and one at the conference. My special thanks go to Professors Claire Kramsch, Mark A. Kaiser, UC Berkeley, and Professor James W. Rankin, Princeton, who have each agreed to give a talk despite their busy schedules.

I would like to offer special thanks to Professor Galal Walker, Director, National East Asian Languages Resource Center at Ohio State University, for his generosity to give a talk on “A Korean headstart program”. Professor Walker is a well-known scholar in Chinese, and we will be delighted indeed to hear his presentation on Korean.

Last, but not least, I would like to thank the colleagues on the Planning Committee, the Local Arrangements Staff, and the Review Committee for their superb work.

Joe Jungno Ree

Planning Committee

Young-mee Yu Cho, Joe Jungno Ree,
Kay Richards, Hye-Sook Wang, Clare You (Chair)

Local Arrangements

Kijoo Ko, Sun-young Oh
Kay Richards (Chair), Clare You
June 25  The Opening of the 2003 Annual Conference and Professional Development Workshop of the American Association of Teachers of Korean

7:00-8:00  Breakfast, Stern Hall
8:00-8:30  Registration, Dwinelle 370

PLEASE
(a) All general sessions will be held in Dwinelle 370.
(b) Allow about 10 to 15 minutes to get to Dwinelle from Stern Hall.
(c) All refreshments (coffee break) will be served in Dwinelle 370.

8:30-9:00  Welcoming Remarks

Joe Jungno Ree  
President, American Association of Teachers of Korean  
(Introduction by Young-mee Yu Cho)

MyungSoo Lee  
Program Officer, Korean Studies Support Team, Korea Foundation  
(Introduction by Joe Jungno Ree)

Hyon-Sook Shin  
President, International Association of Korean Language Education  
(Introduction by Hyo Sang Lee)

Clare You  
Co-Chair, Center for Korean Studies  
(Introduction by Hye-Sook Wang)

Announcements

Professional Development Workshop  
Theme: Current Trends and Technology in Foreign Language Teaching
Day 1

9:05-10:20  Invited Speaker 1 (Introduction by Gwee-Sook Kim)
"Input Processing: Creating Classroom Activities That Promote Attention to Input"
James W. Rankin, Princeton University

10:20-10:35  Coffee Break

10:35-4:30  Workshop Sessions

Moderator: Yoo Sang Rhee, Defense Language Institute Foreign Language Center
10:35-11:35 “Enhancing Sensitivity to Speech Levels through Attention to Input”
Hae-Young Kim, Duke University

11:35-1:30 Lunch wherever it tickles your fancy.

1:30-3:00 “Effective Grammar Instruction”
Gwee-Sook Kim, Princeton University
Hyo Sang Lee, Indiana University

3:00-3:15 Coffee Break

3:15-4:30 “Teaching the Connectives –ko and –ase/ese by Contrast”
Young-mee Yu Cho, Rutgers University

Dinner: You can get to choose your own favorite place.

June 26 Professional Development Workshop
Day 2

7:00-8:00 Breakfast, Stern Hall
8:00-8:30 Registration, Dwinelle 370

8:30-9:45 Invited Speaker 2 (Introduction by Kijoo Ko)

“Technology and Foreign Language Instruction/Learning: Current State of the Art”
Mark A. Kaiser
Associate Director, Berkeley Language Center/Director, Language Media Center

9:45-11:00 Special Presentation

"A Korean Headstart Program: Presenting Korean to Students with No Prior Experience in the Language."
Galal Walker, Director, National East Asian Languages Resource Center, Ohio State U
(Introduction by Eun Joo Kim)

11:00-11:15 Coffee Break

11:15-4:30 Workshop Sessions

Moderator: Eunsu Cho, University of Michigan

11:15-12:15 “The Dos and Don’ts of Teaching Vocabulary”
Hye-Sook Wang, Brown University

12:15-1:15 Lunch, Dwinelle 370
1:15-2:45  "Development and Implementation of Student Portfolios to Assess Language Development"
**Hyekyung Sung**
Stanford U School of Education/Intercultural Institute of California

2:45-3:00  Coffee Break

3:00-4:30  "A New Strategy to Teach Korean Grammar: Grammar Teaching Can Be Fun and Effective with ‘Grammar Activities’"
**M. Chang, Y. Cho, and S. Jeon**
University of Southern California

Dinner:  Let’s check out other eateries.

**NOTE:** The Executive Board will meet after dinner (7:30). Room TBA.

### June 27  Annual Conference  Day 1
**Theme: Creating New Ideas That Move Us**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session 1A: Performance Analysis</th>
<th>Session 1B: Approaches to the Teaching of Grammar and Pragmatics 1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00-8:00</td>
<td>Breakfast, Stern Hall</td>
<td>Registration, Dwinelle 370</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00-8:30</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>8:30-9:00</strong></td>
<td>An Analysis of Particle Errors by Heritage and Non-heritage Learners of Korean</td>
<td>KFL Learners’ Ability to Assess Polite Request Forms</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Eun Joo Kim</strong>, Ohio State U</td>
<td><strong>Chair 1: Kijoo Ko</strong>, UC Berkeley</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>8:30-9:00</strong></td>
<td><strong>8:30-9:00</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Investigation of Manner Contrast of Korean Stops in Inter-vocalic and Word-final Positions</strong></td>
<td><strong>KFL Learners’ Ability to Assess Polite Request Forms</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Mi-ran Cho Kim, Jeongyi Lee</strong>, U of Georgia</td>
<td><strong>Chair 1: Kijoo Ko</strong>, UC Berkeley</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Andrew Lotto, Washington State U</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:05-9:35</td>
<td><strong>9:05-9:35</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>문법과 언어 교육: 한국어 오류 분석을 중심으로</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>정원돈, 세명대학교</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:40-10:10</td>
<td><strong>Accounting for Back-Vowel Under-Differentiation: An Acoustically-Based Study of English-Speaking Learners of Korean</strong></td>
<td><strong>Teaching Tense Agreement in Complex Sentences in Korean</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Ji Eun Kim and David J. Silva</strong>, The U of Texas at Arlington</td>
<td><strong>Kenneth Kong-On Kim</strong>, Defense Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>10:15-10:30</td>
<td>Coffee</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>Time</td>
<td>Session 2A: Learners’ Profiles and Needs Analysis 1</td>
<td>Session 2B: Research Review and SLA Issues</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>---------------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>10:35-11:05</td>
<td>Chair: <strong>Hyekyung Sung</strong>, Stanford U</td>
<td>Chair: <strong>David Silva</strong>, U of Texas, Arlington</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Mijung Lee</strong>, U of Hawaii at Manoa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:35-11:05</td>
<td>Subject Case Drop vs. Object Case Drop in L2 Korean</td>
<td>10:35-11:05</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Bo Y. Park</em>, Defense Language Institute</td>
<td>Using the Hot Potatoes Program for</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Improvement of Grammar</td>
</tr>
<tr>
<td>11:10-11:40</td>
<td>Age Difference in Auditory Discrimination and Pronunciation of Korean Phonemes</td>
<td>11:10-11:40</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Steven K. Lee</strong>, Cal State U, Dominguez Hills</td>
<td>Many Functions of <em>mweusun</em> in Discourse:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Interrelationship of Semantic and Pragmatic</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Aspects</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td><strong>Jane Choi</strong>, UCLA</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**11:45-12:55**  Lunch, Dwinelle 370

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session 3A: Teaching Literature and Culture</th>
<th>Session 3B: Using Resources for KFL Instruction 1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:00-1:30</td>
<td><strong>Hyunjoo Kwon</strong>, Dept. of Ed., City of NY</td>
<td><strong>Namhee Lee</strong>, UCLA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Standards Based on Korean Language Instruction in New York City Public High Schools</td>
<td>Critical Period Hypothesis Revisited: Neurobiological Explanation</td>
</tr>
<tr>
<td>1:35-2:05</td>
<td><strong>Young Shik Lee</strong>, UCLA/Hannam</td>
<td><strong>Sahie Kang</strong>, Defense Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Understanding the Common European Framework and Its Implications for the Teaching of Korean as an International Language</td>
<td>2:10-2:40</td>
</tr>
<tr>
<td>2:10-2:40</td>
<td><strong>Mark Peterson</strong>, Brigham Young U</td>
<td>Functional Roles of Teachers’ Language Use in KFL Classrooms</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>An Inspirational Teacher of Korean Poetics</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Youn-sook Shim</strong>, U of Texas at Austin</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**2:45-3:00**  Coffee

**Break**

**3:40-4:10**  Coffee

**Break**
### June 28 Annual Conference Day 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Activity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00-8:00</td>
<td>Breakfast, Dwinelle 370</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00-8:30</td>
<td>Registration</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30-9:30</td>
<td>Invited Speaker 3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"What the study of heritage language learners can bring to second language acquisition research"

**Claire Kramsch**, University of California at Berkeley  
(Introduction by Clare You)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Session 4A: Learners’ Profiles and Needs Analysis 2</th>
<th>Session 4B: Using Resources in KFL Instruction 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chair 1: <strong>Sang-il Lee</strong>, DLI</td>
<td>Chair 1: <strong>Andrew Byon</strong>, SUNY Albany</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **9:35-10:05** Needs Analysis of the Korean Community Schools in Hawaii  
**S. Park, J. Lee, H. Kim, H. Joo,** and **D.J. Lee**  
University of Hawaii at Manoa | **9:35-10:05** Intercultural Understanding through Global Computer-Mediated Communication  
**Sunah Park Cho** and **Stephen Carey**, U of British Columbia |
| **10:10-10:40** Understanding Learner Characteristics of University-level Korean Language Students  
**Jin Sook Lee**, Rutgers U | **10:10-10:40** Exploring the Possibilities of Corpus Linguistics for Teaching and Learning Korean  
**Siwon Park**, U of Hawaii |
| **10:45-11:00** Coffee | **Break** |

Chair 2: **Hye-Sook Wang**, Brown U  
Chair 2: **Sunah P. Cho**, U of British Columbia
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
<th>Presenter(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11:05-11:35</td>
<td>Motivational and De-motivational Factors of Korean Language Learners in a U.S.</td>
<td>Jean Sook Ryu, Defense Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>11:35-11:40</td>
<td>University: A Case Study</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Effectiveness of Listening Comprehension Assignments Using Web-based ‘Chalk’</td>
<td>Jung Hyuck Lee, U of Chicago</td>
</tr>
<tr>
<td>11:40-12:10</td>
<td>Heritage Students’ Perspectives on Language Classes</td>
<td>Hae-Young Kim, Duke U</td>
</tr>
<tr>
<td>12:10-12:15</td>
<td>Typing in Language Classes?: A Study of the Effect of Learning How to Type Korean</td>
<td>Kijoo Ko, UC Berkeley</td>
</tr>
<tr>
<td>12:15-12:45</td>
<td>Linking Words to the World: Korean Language Learners in the United States</td>
<td>Mihyun Jeon, U of Pennsylvania</td>
</tr>
<tr>
<td>12:45-12:45</td>
<td>Introduction to Koreanphonics: A Computer Software for Learning Korean through Reading</td>
<td>Eun-Hee Koo, La Sierra U</td>
</tr>
</tbody>
</table>

12:45-2:00  Lunch: Variety is the spice of life.

Session 5A: Approaches to the Teaching of Grammar and Pragmatics 2

Chair: Seok-Hoon You, Korea U

2:00-2:30 Three Measures of Korean Interlanguage Pragmatics
Changseob Ahn, U of Hawaii

2:35-3:05 Collocation and the Acquisition of Korean
Byung-Joon Lim, Defense Language Institute

3:10-3:25 Coffee

**Session 5B: Romanization**

Chair: Mark Peterson, Brigham Young U

2:00-2:30 On Korean Romanization
Sang-il Lee, Defense Language Institute
Foreign Language Center

2:35-3:05 Discussion on the Romanization of Korean
Jin-Kyu Kim, Kong-Ju U

3:10-3:25 Coffee Break

**IMPORTANT!!**

3:30-5:00 BUSINESS MEETING (Please remember to hand in your evaluation form.)

6:30 Dinner: President’s reception at Samwon. There will be a bus that will take us to the restaurant.

5:45: First pickup at Dwinelle
6:15: Second pickup at Stern Hall